

Colegio Mayor Menéndez Pelayo

Ciudad Universitaria

Madrid 3

Madrid, den 10. Januar 1964

Herrn Professor
Dr. Georg Lukács
Budapest

Sehr geehrter Herr Professor!


Der Verlag "Tecnos", Madrid, steht z. Z. in Verhandlungen mit dem deutschen "Luchterhand"-Verlag, um die Übersetzungsrechte Ihres Buches "Die Theorie des Romans" für Spanien zu erreichen. Im Falle, dass die Verhandlungen erfolgreich sind, würde ich als Übersetzer in Betrag gezogen. Soweit ich weiss, diese Frage hängt von Ihrer liebenswürdigen Genehmigung ab. Für mich wäre es eine grosse Ehre, dieses Buch übersetzen zu dürfen. Schon lange habe ich mich für Ihr Werk interessiert als eine methodologische Grundlage für meine eigenen Arbeiten über die spanische Literatur des 19. Jahrhunderts. Ein Buch von Hans Hinterhäuser über den spanischen Romancier des 19. Jahrhunderts Benito Pérez Galdós, das sich ausdrücklich auf Ihre Auffassungen des historischen Romans bezieht, wurde von mir übersetzt (Madrid, Gredos, 1963).

Die Erscheinung Ihres Buches in Spanien wäre von grösster Bedeutung für die jetzige intellektuelle und politische Lage des Landes. Die spanische Übersetzung bei "Tecnos" würde ganz treu und vollständig sein.

Ich erlaube mir, diessen Brief an Sie zu richten in der Hoffnung, dass Sie mir die Genehmigung zur Übersetzung Ihres wertvollen Buches nicht verweigern werden. Ich danke Ihnen im voraus für Ihre Liebenswürdigkeit und verbleibe

Hochachtungsvoll!

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.


José Escobar